

УДК 811.112.2'38'27'(045)

ЕГОРОВА Екатерина Владимировна, преподаватель кафедры европейских языков института лингвистики Российского государственного гуманитарного университета, аспирант кафедры немецкого языка института филологии и межкультурной коммуникации Северного (Арктического) федерального университета имени М.В. Ломоносова

ПОЛИТИЧЕСКИЙ ЧАТ И ПОЛИТИЧЕСКОЕ ИНТЕРВЬЮ: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ (на примере немецкого языка)

В статье дается сравнительная жанровая характеристика немецкого политического чата и политического интервью. Анализ позволил выявить дифференцирующие признаки политического компьютерно-опосредованного жанра чата, а именно: характеристики адресата, адресанта, содержания и канала связи.

Ключевые слова: жанр, политический чат, интервью, компьютерно-опосредованная коммуникация.

Компьютерно-опосредованная коммуникация (электронные письма, веб-блоги, социальные сервисы (типа *Facebook*), веб-страницы, чаты) все более проникают в жизнь современного человека. Они используются не только для фактического общения, но и для решения практических задач во многих сферах жизнедеятельности человека. Так, например, в последнее время появились новые жанровые формы чата (чат-собеседование, чат-интервью, чат-обсуждение, чат-консультация, смс-чат), которые обеспечивают большую доступность и легкость политической коммуникации. С появлением новых форм коммуникации увеличивается интерес лингвистов к этим языковым феноменам.

Одним из способов лингвистического изучения общения в новой коммуникационной среде является их жанровая характеристика¹. Вслед за М.М. Бахтиным под жанрами мы по-

нимаем «относительно устойчивые типы высказываний, которые отражают специфические условия и цели области человеческой деятельности не только своим содержанием (тематическим) и языковым стилем, то есть отбором словарных, фразеологических и грамматических средств языка, но прежде всего своим композиционным построением»². Следовательно, чат – это устойчивый тип высказывания, отражающий условия компьютерно-опосредованной коммуникации и обладающий набором необходимых для этого средств языка и композиционным построением.

Для практического анализа в нашем исследовании рассмотрены модерируемые и немодерируемые чаты политической тематики из следующих источников: <http://wiso.zdf.de>; <http://www.test.de/>; <http://www0.rhein-zeitung.de>; <http://www.mitmischen.de/chat/index.jsp>, а также

политические интервью (<http://www.faz.net>; <http://www.manager-magazin.de>; www.spiegel.de). Использование данного материала позволяет дополнить жанровую характеристику политической коммуникации, а также уточнить общие закономерности функционирования языка в новой коммуникационной среде.

Вопрос лингвистического описания жанра рассматривается неоднозначно³. Не останавливаясь в данной работе на полемичности вопроса лингвистического описания жанра, для рассмотрения жанров политического чата и политического интервью используем дифференциальные признаки К.А. Долинина, включающие описание 1) адресата, 2) адресанта, 3) содержания, 4) канала связи или внешних условий существования жанра⁴.

Чат представляет собой вид коммуникации виртуального сообщества со своими уникальными характеристиками. В *немодерируемом* чате не осуществляется контроль за поступающими сообщениями, в *модерируемом* степень организации контроля над поступающими сообщениями высока, и сообщения перед их появлением в общем виртуальном пространстве проверяются модератором.

Политический чат выделяется среди других видов чата на основе специфических участников и содержания дискуссии: политическим чатом следует считать виртуальную коммуникацию с помощью электронных средств и новейших технологий для беседы на политические темы с представителем политической власти.

Рассматривая политический чат среди других политических жанров, приходим к выводу, что политическая коммуникация отличается своим многообразием, т. к. это необходимо политическим лидерам для осуществления своей деятельности. Так, например, политиками используются дебаты, дискуссии, круглые столы на политические темы. В предвыборное время избирателям (адресатам политической коммуникации) особенно интересны политические ток-шоу, поскольку они позволяют политику раскрыть свою личность, представить свои цели и намерения в непосредственной беседе.

Чаты интересны адресатам всегда, т. к. с их помощью любой может задать интересующий его вопрос политику.

При сравнении жанров политического интервью и чата можно констатировать, что они во многом соответствуют друг другу, хотя по некоторым признакам и различаются.

Так, адресатом интервью обычно является определенный круг читателей (журнала или интернет-сайта), интересующийся данной тематикой, при этом интервьюеры не обращаются непосредственно к читателю и никак не называют его, ср.:

(1) *Der türkische Staatspräsident Abdullah Gül spricht im Interview mit der F.A.Z. über Deutschland, das akzeptieren müsse, ein Einwanderungsland zu sein ...* (<http://www.faz.net/aktuell/politik/>, 09.10.11).

В приведенном примере в 3-ем лице называется политик (*Der türkische Staatspräsident Abdullah Gül*), принимающий участие в интервью, а также непосредственный собеседник политика – газета «Frankfurter Allgemeine Zeitung» (*im Interview mit der F.A.Z.*), выступающая средством массового распространения информации и мнений, а потому косвенно адресованная избирателям, для которых, собственно, и дает интервью политик.

В чате приветствуют либо определенного участника сайта (Stephan 16:42 *Hallo Herr Winkler*), либо всех участников сразу (Josef Winkler 17:02 *Schönen guten Tag an alle, Liebe Chatter*). В модерируемом чате ведущий приветствует аудиторию от лица всех присутствующих, ср.:

(2) **Moderator:** *Herzlich willkommen zum test.de-Expertenchat zum Thema Riester-Rente. Von 13 bis 14 Uhr beantwortet Hermann-Josef Tenhagen, Chefredakteur von Finanztest, an dieser Stelle live Ihre Fragen rund um das Vorsorgesparen für das Alter* (www.test.de, 16.09.09).

Средствами прямого обращения в приведенном примере выступает типичная формула приветствия (*Herzlich willkommen*), а также непосредственное обращение к аудитории с помощью притяжательного местоимения 2-го лица (*beantwortet ... Ihre Fragen*).

Сравнение второй группы признаков между политическим чатом и политическим интервью также выявило некоторые различия. Интервью обращено, как правило, к одному человеку, который интересен адресанту именно из-за своего специфического мнения или позиции, стиля речи и мышления, из-за индивидуальных стратегий и тактик, поэтому интервью носит личностный характер. В немодерируемом чате сообщения также носят личностный характер, причем не только со стороны политика (адресанта), но и со стороны задающих ему вопросы адресатов политической коммуникации – избирателей. Ср. следующий пример из смс-чата:

(3) *Werner Wittlich, CDU. Wahlkreis Neuwied (199) Frage 542, 16.09.09:40 die cdu hat im wahlkampf ihre gute ausgangsposition durch interne querelen aufs spiel gesetzt. Das zeugt nicht gerade von einheit und führungsstärke, oder?* (www0.rheinzeitung.de/news/wahl2005/smschat/wittlich.html, 16.09.2009).

В приведенном примере об индивидуальном стиле изложения свидетельствует как содержание высказывания (критика действий партии), так и его оформление (отказ от прописных букв в начале предложений и существительных, а также в аббревиатуре; орфографические ошибки).

Как в случае веб-страниц, адресатом данного жанра является массовый недифференцированный читатель, то есть мы наблюдаем пересечение политического и массово-информационного дискурса⁵. Также как и у политической веб-страницы читательская аудитория чата может быть значительно большей по сравнению с печатными жанрами в связи с территориально неограниченным доступом к сети. Политический чат отличается и своей оперативностью: временной промежуток между событием и его обсуждением сведен к минимуму.

Несовпадение параметров третьего типа в интервью и чате свидетельствует о том, что интервью, как правило, предваряет подготовка, которая включает в себя определенные наме-

рения участников коммуникации о структуре и объеме взаимодействия сторон. В чате высокая эмоциональность и желание ответить как можно скорее приводят к незаданности объема, отсутствию внутренней структуры и спонтанности сообщений. Т.А. Королева считает нарушение логической последовательности высказываний уникальной характеристикой чата. Кроме того, в чате «...можно наблюдать насильственно упорядоченную (по времени появления на экране, а не по логике обычного диалога) последовательность не связанных между собой реплик»⁶.

Параметры четвертой группы признаков в характеристике политического интервью и чата также частично различаются. Это обосновано тем, что интервью имеет как письменную, так и устную форму, в то время как чат имеет исключительно письменную (печатную) форму.

Таким образом, сравнение политических жанров чата и интервью в политической коммуникации показало, что чат имеет много общего с интервью, т. к. обе формы являются диалогическими политическими жанрами. Общими параметрами для них являются: политическая тематика; отсутствие предписывающего характера; личностный характер сообщений; содержание (конкретно, имеет аргументативный характер, разворачивается во времени; референтно; эмоционально, имеет внутреннюю структуру, ограничено по максимуму размерами статьи или ограничивается временем для написания сообщения в чате; реализуется в устной или письменной форме; диалогично; может быть контактным или дистантным); отправление и восприятие сообщения может быть либо одновременным, либо разобщенным во времени.

Рассмотренные жанры различаются связанностью с конкретным моментом времени и адресатом (в чате он конкретен, а в интервью лишь косвенен). Различия между жанрами обусловлены тем, что способ коммуникации (реальный или виртуальный) откладывает свой отпечаток на их дифференциальные признаки.

Примечания

¹ Щипицина Л.Ю. Жанровая характеристика политических веб-страниц // Вестн. Помор. ун-та. Сер.: Гуманит. и соц. науки. 2010, № 3. С. 100–105.

² Бахтин М.М. Проблема речевых жанров // Эстетика словесного творчества. М., 1986. С. 255.

³ Салимовский В.А. Жанры речи в функционально-стилистическом освещении. Пермь, 2002; Мамеева Т.В. Корректность речевого противодействия // Культурные практики толерантности в речевой коммуникации. Екатеринбург, 2004. С. 183–196.

⁴ Долинин К.А. Интерпретация текста: Французский язык. М., 2010.

⁵ Щипицина Л.Ю. Указ. соч.

⁶ Королева Т.А. Опыт комплексного лингвистического анализа жанра англоязычного чата: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Иркутск, 2009.

Egorova Ekaterina Vladimirovna

Postgraduate Student of the Northern (Arctic) Federal University named after M.V. Lomonosov,
Institute of Philology and Cross-Cultural Communication,
Russian State University for the Humanities, Institute for Linguistics

POLITICAL CHAT AND POLITICAL INTERVIEW: COMPARATIVE ANALYSIS (on the Example of the German Language)

The article presents comparative genre characteristics of the German political chat and political interview. The analysis has revealed differentiating features of the computer-mediated political chat genre, namely, the characteristics of the recipient, addresser, content and communication channel.

Key words: *genre, political chat, interview, computer-mediated communication.*

Контактная информация:
e-mail: elsakovaekaterin@mail.ru

Рецензент – Нифанова Т.С., доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой германской филологии гуманитарного института филиала САФУ имени М.В. Ломоносова в г. Северодвинске